

## **DODATOK Č. 1**

### **K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU**

**ČÍSLO ZMLUVY: 098/2.1 MP/2013**

**(ďalej len „Dodatok č. 1“)**

**NÁZOV PROJEKTU:**

**Protipovodňová úprava Lesnianskeho potoka v obci Veľká Lesná**

**KÓD ITMS:**

**24120110098**

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

## **1. ZMLUVNÉ STRANY**

### **1.1. Poskytovateľ**

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

v zastúpení

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Martin Húska, generálny riaditeľ sekcie environmentálnych programov a projektov

na základe Rozhodnutia ministra životného prostredia Slovenskej republiky zo 6. júla 2012 č. 17/2012-1.6.

(ďalej len „Poskytovateľ“)

## 1.2. Prijímateľ

názov : Obec Veľká Lesná  
sídlo : Veľká Lesná 58, 065 34 Veľká Lesná  
Slovenská republika  
zapísaný v : -  
konajúci : Ján Michna, starosta obce  
IČO : 00330230  
DIČ :  
banka : VÚB, a.s., Prima Banka Slovensko, a.s.  
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

zálohové platby: a)

b)

predfinancovanie: a)

b)

refundácia:<sup>1</sup>

a)

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

## 2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto *Dodatok č. 1* je zmena termínu ukončenia realizácie aktivít projektu a zmena čísla účtov Prijímateľa na formát IBAN na základe metodického usmernenia č. 1/2014.

2.2. V Zmluve o poskytnutí NFP č. 098/2.1 MP/2013 (ďalej len „Zmluva“) sa v článku 2 Predmet a účel zmluvy mení bod 2.4. nasledovne:

Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do 30.09.2014.

2.3. Neoddeliteľnou súčasťou *Dodatok č. 1* je aktualizovaná Príloha č. 2 – Predmet podpory NFP.

2.4. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto *Dodatok č. 1* dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

## 3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Tento *Dodatok č. 1* nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

3.2. Tento *Dodatok č. 1* tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

---

<sup>1</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.3. Tento *Dodatok č. 1* je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto *Dodatok č. 1* riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto *Dodatok č. 1* a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

Podpis: .....

Ing. Martin Húska  
generálny riaditeľ sekcie  
environmentálnych programov  
a projektov

Za Prijímateľa vo Veľkej Lesnej, dňa:

Podpis: .....

Ján Michna  
starosta obce

**Príloha:**

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

**PREDMET PODPORY NFP****1. Všeobecné informácie o Projekte**

|                                                                                                                                          |                                                                |                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Názov Projektu                                                                                                                           | Protipovodňová úprava Lesnianskeho potoka v obci Veľká Lesná   |                                                                                          |
| Kód ITMS                                                                                                                                 | 24120110098                                                    |                                                                                          |
| Operačný program                                                                                                                         | 2410000 OP Životné prostredie                                  |                                                                                          |
| Spolufinancovaný z                                                                                                                       | Kohézny fond                                                   |                                                                                          |
| Prioritná os                                                                                                                             | Prioritná os 2 – Ochrana pred povodňami                        |                                                                                          |
| Opatrenie                                                                                                                                |                                                                |                                                                                          |
| Prioritná téma                                                                                                                           | Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)       | Forma financovania                                                                       |
| Predchádzanie rizikám (vrátane návrhu a realizácie plánov a opatrení na predchádzanie prírodným a technologickým rizikám a ich riadenie) | 100                                                            | Nenávratná dotácia                                                                       |
| Hospodárska činnosť                                                                                                                      | Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%) | Územná oblasť                                                                            |
| Zber, čistenie a rozvod vody                                                                                                             | 100                                                            | Vidiecke oblasti (iné ako horské, ostrovné alebo riedko a veľmi riedko osídlené oblasti) |

**2. Miesto realizácie Projektu**

|          |                    |
|----------|--------------------|
| NUTS II  | Východné Slovensko |
| NUTS III | Prešovský kraj     |
| Okres    | Stará Ľubovňa      |
| Obec     | Veľká Lesná        |
| Ulica    |                    |
| Číslo    |                    |

**3. Ciele Projektu**

|                            |                                                                                                   |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cieľ projektu              | Zvýšiť protipovodňovú ochranu obce Veľká Lesná, jej obyvateľov a verejného i súkromného majetku   |
| Špecifický cieľ projektu 1 | Vykonať úpravu Lesnianskeho potoka z dôvodu nedostatočnej ochrany obce Veľká Lesná pred povodňami |

**4. Merateľné ukazovatele Projektu**

| Typ      | Názov indikátora                                                    | Merná jednotka | Východisková hodnota | Rok  | Plánovaná hodnota | Rok  |
|----------|---------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------|------|-------------------|------|
| Výsledok | Počet opatrení zameraných na ochranu pred povodňami                 | počet          | 0,00                 | 2012 | 1                 | 2014 |
| Dopad    | Plocha územia so zabezpečenou protipovodňovou ochranou              | Km             | 0,00                 | 2014 | 0,0736            | 2014 |
|          | Počet osôb chránených pred povodňami v dôsledku realizácie projektu | počet          | 0,00                 | 2014 | 318,00            | 2014 |

**Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám**

| Typ                                                   | Názov indikátora                                                    | Merná jednotka | Východisková hodnota | Rok  | Plánovaná hodnota | Rok  |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------|------|-------------------|------|
| Horizontálna priorita informačná spoločnosť           |                                                                     |                |                      |      |                   |      |
| Výsledok                                              | Počet opatrení zameraných na ochranu pred povodňami                 | počet          | 0,00                 | 2012 | 1                 | 2014 |
| Dopad                                                 | Plocha územia so zabezpečenou protipovodňovou ochranou              | Km             | 0,00                 | 2014 | 0,0736            | 2014 |
|                                                       | Počet osôb chránených pred povodňami v dôsledku realizácie projektu | počet          | 0,00                 | 2014 | 318,00            | 2014 |
| Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj        |                                                                     |                |                      |      |                   |      |
| Výsledok                                              |                                                                     |                |                      |      |                   |      |
|                                                       |                                                                     |                |                      |      |                   |      |
|                                                       |                                                                     |                |                      |      |                   |      |
| Dopad                                                 |                                                                     |                |                      |      |                   |      |
|                                                       |                                                                     |                |                      |      |                   |      |
|                                                       |                                                                     |                |                      |      |                   |      |
| Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity |                                                                     |                |                      |      |                   |      |
| Výsledok                                              |                                                                     |                |                      |      |                   |      |
|                                                       |                                                                     |                |                      |      |                   |      |
|                                                       |                                                                     |                |                      |      |                   |      |
| Dopad                                                 |                                                                     |                |                      |      |                   |      |
|                                                       |                                                                     |                |                      |      |                   |      |
|                                                       |                                                                     |                |                      |      |                   |      |
| Horizontálna priorita rovnosť príležitostí            |                                                                     |                |                      |      |                   |      |
| Výsledok                                              |                                                                     |                |                      |      |                   |      |
|                                                       |                                                                     |                |                      |      |                   |      |
|                                                       |                                                                     |                |                      |      |                   |      |
| Dopad                                                 |                                                                     |                |                      |      |                   |      |
|                                                       |                                                                     |                |                      |      |                   |      |
|                                                       |                                                                     |                |                      |      |                   |      |

## 5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

| Názov aktivity                                                              | Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku) | Merná jednotka | Počet jednotiek |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------|
| Hlavné aktivity (číslo / názov)                                             |                                                                                 |                |                 |
| 1 Aktivita 1 – Protipovodňová úprava Lesnianskeho potoka v obci Veľká Lesná | Počet opatrení zameraných na ochranu pred povodňami                             | počet          | 1               |

## 6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

| Názov aktivity                                                            | Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR) | Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR) |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|
| Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)                      |                                        |                                         |
| Aktivita 1 – Protipovodňová úprava Lesnianskeho potoka v obci Veľká Lesná | 07/2012                                | 09/2014                                 |
| Podporné aktivity                                                         |                                        |                                         |
| Riadenie projektu                                                         | 07/2012                                | 09/2014                                 |
| Publicita a informovanosť                                                 | 07/2012                                | 09/2014                                 |

## 7. Rozpočet projektu

| Skupina výdavkov                        | Oprávnené výdavky (v EUR) | Neoprávnené výdavky (v EUR) | Celkové výdavky projektu (v EUR) | Názov aktivity                                                            |
|-----------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 716 Prípravná a projektová dokumentácia | 13 500,00                 | 0,00                        | 13 500,00                        | Aktivita 1 – Protipovodňová úprava Lesnianskeho potoka v obci Veľká Lesná |
| 717001 Realizácia nových stavieb        | 430 487,20                | 0,00                        | 430 487,20                       |                                                                           |
| 637005 Špeciálne služby                 | 3 500,00                  | 0,00                        | 3 500,00                         |                                                                           |
| 637005 Špeciálne služby                 | 9 990,00                  | 0,00                        | 9 990,00                         | Riadenie projektu                                                         |
| 637004 Všeobecné služby                 | 2 500,00                  | 0,00                        | 2 500,00                         | Publicita a informovanosť                                                 |
| 920 – Rezerva na nepredvídané výdavky   | 19 000,00                 | 0,00                        | 19 000,00                        | Aktivita 1 – Protipovodňová úprava Lesnianskeho potoka v obci Veľká Lesná |
| <b>CELKOVO</b>                          | <b>478 977,20</b>         | <b>0,00</b>                 | <b>478 977,20</b>                |                                                                           |

## 8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

| Aktivita                        |                                                                           | Oprávnené výdavky | Neoprávnené výdavky | Výdavky celkovo   |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------|-------------------|
| Hlavné aktivity (číslo / názov) |                                                                           |                   |                     |                   |
| 1                               | Aktivita 1 – Protipovodňová úprava Lesnianskeho potoka v obci Veľká Lesná | 466 487,20        | 0,00                | 466 487,20        |
| Podporné aktivity               |                                                                           |                   |                     |                   |
|                                 | Riadenie projektu                                                         | 9 990,00          | 0,00                | 9 990,00          |
|                                 | Publicita a informovanosť                                                 | 2 500,00          | 0,00                | 2 500,00          |
| <b>CELKOVO</b>                  |                                                                           |                   | <b>0,00</b>         | <b>478 977,20</b> |